



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ญี่ปุ่น	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑ มีนาคม ๒๕๖๕		
หัวข้อข่าว	เลขานุการพรรคเสรีประชาธิปไตยเสนอแนะให้หาจุดร่วมกันระหว่างพรรคฝ่ายรัฐบาลกับพรรคฝ่ายค้าน โดยทบทวนระบบการเลือกตั้งสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรใหม่อีกครั้ง		

นายโทชิมิตซู โมเตจิ เลขานุการพรรคเสรีประชาธิปไตยแสดงแนวคิดในการหาจุดร่วมกันผ่านการประชุมร่วมระหว่างพรรคฝ่ายรัฐบาลกับพรรคฝ่ายค้านเกี่ยวกับการทบทวนระบบการเลือกตั้งสมาชิกสภาผู้แทนราษฎร เพื่อไม่ให้เป็นการตัดสินใจของพรรคฝ่ายรัฐบาลเพียงฝ่ายเดียว

จากกรณีการแก้ไขจำนวนเขตเลือกตั้ง “เพิ่ม ๑๐ ลด ๑๐” คณะสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรของพรรคเสรีประชาธิปไตยซึ่งเป็นพรรคฝ่ายรัฐบาล ได้เสนอต่อเลขานุการและกรรมการบริหารพรรคให้เริ่มการอภิปรายร่วมกันโดยเร็วภายในพรรคเพื่อทบทวนระบบการเลือกตั้งสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรในปัจจุบัน

ในการนี้ นายโทชิมิตซูฯ ได้กล่าวว่า มีสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรหลายคนของพรรคที่มีความกังวลและรับทราบปัญหาที่เกิดขึ้นในระบบการเลือกตั้งของญี่ปุ่นที่มีอยู่ในปัจจุบัน

นอกจากนี้ ยังได้กล่าวว่า ปัญหาการเลือกตั้งไม่ใช่การตัดสินใจโดยเสียงข้างมากหรือของพรรคฝ่ายรัฐบาลแต่เพียงฝ่ายเดียว แต่ควรเป็นการหาจุดร่วมกันผ่านการอภิปรายอย่างละเอียดระหว่างฝ่ายรัฐบาลและฝ่ายค้าน ซึ่งมีเสียงสะท้อนที่ต้องการให้มีการอภิปรายดังกล่าวจากพรรคฝ่ายค้านเช่นเดียวกัน จึงจำเป็นอย่างยิ่งที่จะต้องร่วมกันพิจารณาและอภิปรายในที่ประชุมสภาผู้แทนราษฎรต่อไป

ที่มาของข่าว :	https://www3.nhk.or.jp/news/html/20220301/k10013506641000.html?utm_int=news-politics_contents_list-items_003
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑ มีนาคม ๒๕๖๕

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

- คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ของญี่ปุ่น อย่างเช่น www3.nhk.or.jp
- ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาญี่ปุ่น โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .go.jp, .org เป็นต้น
- แปลข่าวจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล เช่น สำนวนภาษาไทยที่สละสลวยตามบริบทของข่าว
- อ่านข้อมูลจากเว็บไซต์อื่นเพื่อให้ข้อมูลและสร้างความเข้าใจที่ดียิ่งขึ้น

ผู้ปฏิบัติงาน	นายตรกรวิทย์ มิ่งขวัญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี	ลำดับที่/ปีงบประมาณ	๗/งบ ๖๕
ผู้ทาน	นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ กลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	